



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"כ ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"כ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מלי.

תרגום לעברית

בא ראה, כל הנקרא בשמי - כמה עליונים מעשי המלך הקדוש, שהרי באותם מעשים [בריות] שהוא עושה למטה, קושר אותם בדברים עליונים שלמעלה, וכשנוטלים אותם למטה ועושים בהם מעשה, מתעורר אותו מעשה שלמעלה שקשור בו, כגון אזור ועץ ארז, ויהי בארנו הדברים.

טקסט הזוהר

ואית מנייהו דאחידן בשמא קדישא, כגון (ויקרא כד ע"א) לולב, ואתרוג, הדס, וערבה, דכלהו אחידן בשמא קדישא לעילא. ועל דא תנינן, לאחדא לון, ולמעבד בהו עובדא, בגין לאתערא חדוה ההוא דאחיד ביה. ועל דא תנינן, במלין ועובדא בעיין לאחזאה מלה, בגין לאתערא מלה אחרא.

וַיֵּשׁ מֵהֶם שְׂאֵחוּזִים בְּשֵׁם הַקָּדוֹשׁ, כְּמוֹ לוֹלֵב, וְאַתְרוֹג, הֶדֶס, וְעֶרְכָּה, שְׂכָלָם אֲחוּזִים בְּשֵׁם הַקָּדוֹשׁ לְמַעַלָּה. וְעַל כֵּךְ שָׁנִינוּ, לְאַחַז אוֹתָם וּלְעֲשׂוֹת בָּהֶם מַעֲשֵׂה כְּדִי לְעוֹרֵר חֲדוּה אוֹתוֹ שְׂאוּחַז בּוֹ. וְעַל זֶה שָׁנִינוּ, בְּדִבְרֵים וּמַעֲשֵׂה צָרִיךְ לְהִרְאוֹת דְּבָר כְּדִי לְעוֹרֵר דְּבָר אֲחֵר.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְּכִתִּיב, כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי (בראתיו), לְאַתְעָרָא יְקָרִי. בְּרֵאתִיו, לְיִיחָדָא לִי. יְצִרְתִּיו, לְמַעַבְדַּב בֵּיה עוֹבְדָא (נ'א חילא). אִף עֲשִׂיתִיו, לְאַתְעָרָא בֵּיה חֵילָא דְלַעֲיִלָא.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוּב כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי [בראתיו] - לְעוֹרֵר כְּבוֹדִי. בְּרֵאתִיו - לְיִיחָד לִי. יְצִרְתִּיו - לְעֲשׂוֹת בּוֹ מַעֲשֵׂה [כח]. אִף עֲשִׂיתִיו - לְעוֹרֵר בּוֹ כַח שְׁלֻמְעָלָה.

טקסט הזוהר

דְּבָר אֲחֵר, כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי, הֵיִינוּ דְּכִתִּיב (ויקרא כג) פָּרִי עֵץ הָדָר. וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו, הֵיִינוּ כַּפּוֹת תְּמָרִים. יְצִרְתִּיו, הֵיִינוּ וְעֲנָף עֵץ עֲבוֹת. אִף עֲשִׂיתִיו, הֵיִינוּ וְעֶרְבֵי נָחַל.

תרגום לעברית

דְּבָר אֲחֵר כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי - הֵיִנוּ שְׁכָתוּב (ויקרא כג) פָּרִי עֵץ הָדָר. וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו - הֵיִנוּ כַּפֹּת תְּמָרִים. יְצִרְתִּיו - הֵיִנוּ וְעֲנָף עֵץ עֲבֹת. אִף עֲשִׂיתִיו - הֵיִנוּ וְעֶרְבֵי נָחַל.

טקסט הזוהר

וְתִקּוּנָא דְּהָאִי דְּאָמַר קָרָא, (ויקרא כג) וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן, דִּיִּיקָא. דְּהוּא חֲמִישָׁאָה עַל עֶשׂוֹר. אֲבָל בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן, הֵהוּא יוֹם רִאשׁוֹן מֵאֵן הוּא. אֲלָא יוֹם דְּנִפְיָק רִאשׁוֹן, לְנִטְלָא (ד'א לכלא) בְּמִבּוּעוּי דְּמִיִּין נִבְיַעִין, וְאַנְן בְּעִיִּין לְאַמְשָׁכָא לִיה לְעֻלְמָא.

ותקונו של זה שאמר הכתוב ולקחתם לכם ביום הראשון, דוקא שהוא חמישי על עשור. אבל ביום הראשון, אותו יום ראשון מי הוא? אלא יום שיצא ראשון לנסע [לכל] במעיניו של מים נובעים, ואנו רוצים להמשיכו לעולם.

טקסט הזוהר

מתל למלכא דקטר בני נשא בקטרוי, אמיה מטרוניתא אתת, ואפיקת לון לחירות, ומלכא אשגח ליקרא דילה, ויהב לון בידהא. אשכחת לון כייפין וצחין, אמרת, הא אפיקת לון לחירו, אייתי לון מיכלא ומשתיא.

תרגום לעברית

משל למלך שקשר בני אדם במאסר. באה אמו הגבירה והוציאה אותם לחרות, והמלך משגיח על כבודה ונתן אותם בידה. מצאה אותם רעבים וצמאים. אמרה, הרי הוצאתי אותם לחרות, תביא להם אכל ומשקה.

טקסט הזוהר

כה, הא יום הכפורים אפיק לכלא לחירו, ואנו כפני מזונא קאימנא, וצחינו למשתיא, היא אעטרת למלכא בעטרוי. בהאי יומא ידענא, דהא מיין נביעין עמה שריין, שאילנא למשתיא, למאן דאפיק לון לחירו. ועל דא קרינו ליה יום ראשון.

תרגום לעברית

כה יום הכפורים הזה מוציא את כלם לחרות, ואנו רעבים למזון וצמאים לשתייה. היא מעטרת את המלך בעטרתיו. ביום הזה ידענו שמים נובעים שורים עמה, שואלים לשתות למי שהוציא אותם לחרות, ועל כה קוראים לו ביום ראשון.

דא בִּסְפָּרָא דַּאֲגֻדָּתָא וְשִׁפִּיר הוּא. אֲכַל בְּהַאי יוֹמָא, לְאַבְרָהָם שִׁירוּתָא דְּכָלָא, אִי בְּעֻנְיָ יָקָר הוּא שִׁירוּתָא, אִי בְּמִיָּא הוּא שִׁירוּתָא. דַּאֲבָרָהּם שְׁאֲרִי לְמַחְפְּרִי בִּירִי דְּמִיָּא.

תרגום לעברית

זֶה בִּסְפָּר הָאֲגֻדָּה, וְהוּא יָפֵה. אֲכַל בַּיּוֹם הַזֶּה, לְאַבְרָהָם שֶׁהוּא רִאשִׁית הַכֹּל, אִם בְּעֻנְיָ כְבוֹד הוּא הָרִאשִׁית אוֹ בְּמִים הוּא הָרִאשִׁית, שְׁאֲבָרָהּם הִתְחִיל לְחַפֵּר בּוֹרוֹת מִים.

טקסט הזוהר

פְּרִי עֵץ הָדָר, דָּא בִּירָא דִּיצְחָק, דִּיצְחָק אֶהְדֵּר לִיה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְקָרָא לִיה עֵץ הָדָר. פְּרִי דְּהַאי עֵץ הָדָר יְדִיעָא. כַּפּוֹת תְּמָרִים, דְּכַתִּיב, (תהלים צב) צַדִּיק כְּתָמָר יִפְרָח, וְלֹא אֲשַׁתַּכַּח בִּינֵיהוּ פִּירוּדָא. וְעַל דָּא לֹא כַתִּיב וְכַפּוֹת, אֶלָּא כַפּוֹת. בְּגִין דְּלֹא סָלִיק דָּא בְּלֹא דָא, וּבְהַאי אֲתַמְלִיָּא הָאִי בָּאָר, מִבָּאָר מִים עֲלֵינֵין נְבִיעִין, הֵהוּא אֲתַמְלִי בְּקִדְמִיתָא, וּמִנִּיה אֲתַמְלִיָּא בִּירָא, עַד דְּאִיהוּ נְבִיעוּ לְכָלָא.

תרגום לעברית

פְּרִי עֵץ הָדָר - זֶה בָּאָר שֶׁל יִצְחָק, שֶׁיִּצְחָק הִדֵּר אֶת הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא וְקָרָא לוֹ עֵץ הָדָר. פְּרִי שֶׁל עֵץ הַהָדָר הַזֶּה יְדוּעַ. כַּפּוֹת תְּמָרִים - שְׁכָתוֹב (תהלים צב) צַדִּיק כְּתָמָר יִפְרָח, וְלֹא נִמְצָא בִּינֵיהֶם פִּירוּד. וְלִכֵּן לֹא כָתוּב וְכַפּוֹת, אֶלָּא כַפּוֹת, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא עוֹלָה זֶה בְּלִי זֶה. וּבִזְזָה מִתְמַלֵּאת הַבָּאָר הַזֶּה, מִבָּאָר מִים עֲלִיוֹנִים שְׁנוּבְעִים. הֵהוּא מִתְמַלֵּא בַּתְּחִלָּה, וּמִמֶּנּוּ מִתְמַלֵּאת הַבָּאָר עַד שְׁנוּבְעַת לְכָל.

טקסט הזוהר

וְעֻנְיָ עֵץ עֲבוֹת, דָּא עֲנָפָא דְּאִילָנָא רַבְרָבָא, דַּאֲתַקִּיף וְאֲשַׁתְּרָשָׁא בְּשִׁרְשׁוּי, אֲתַעְכִּיד אִילָנָא עֲלָאָה עַל כָּלָא, דַּאֲחִיד בְּכָל סְטֵרִיָּה, עֲנָף דְּאִיהוּ עֵץ עֲבוֹת, עֵץ דַּאֲחִיד לְעֲבוֹת, דְּהָא מֵהַאי נָטַל יְסוּדָא דְּעֲלָמָא, וְאֲתַמְלִיָּא לְאַרְקָא בְּבִירָא, הָאִי הוּא עֲלָמָא אֲרָקָא דִּשְׁקִיּוּתָא.

וְעֵנָף עֵץ עֶבֶת - זֶה עֵנָף שֶׁל אֵילָן הַגָּדוֹל שֶׁהִתְחַזַּק וְנִשְׁרַשׁ בְּשָׂרָשׁוֹ, נֶעֱשֶׂה אֵילָן עֲלִיּוֹן עַל הַכֹּל, שְׁאֲחוּזוֹ בְּכָל הַצְדָּדִים שָׁלוֹ, עֵנָף שֶׁהוּא עֵץ עֶבֶת, עֵץ שְׁאוּחָזוֹ אֶת הָעֲבוֹת, שֶׁהָרִי מִזֶּה נוֹטֵל יְסוֹד הָעוֹלָם וּמִתְמַלֵּא כִּדִּי לְהָרִיק בְּבֹאֵר, זֶהוּ עוֹלָם אֶרֶץ הַהִשְׁקָאָה.

טקסט הזוהר

וְעֵרְבֵי נַחַל, תְּרֵי אֵינוֹן, תְּרֵין נַחֲלִין דְּמִיָּא אֲתַכְנִישׁ בָּהוּ, לְאַרְקָא לְצַדִּיק. דְּבַר אַחֵר, וְעֵרְבֵי נַחַל, אֵלִין אֵינוֹן גְּבוּרָן, דְּאַחֲרִין בֵּיהּ בִּיצְחָק, דְּאַתְרֵין מְסִטְרָא דֶּהֱהוּא נַחַל עֲלָאָה, וְלֹא מְסִטְרָא דְאַבָּא. בְּגִין כֹּךְ, כֹּלָא יָאִי, וְלֹא בְּסִימָא לְפִירִין, וְלֹא עֲבִיד פִּירִין. וְעֵרְבֵי נַחַל, תְּרֵין קְיָיִמִין, דְּגוּפָא קְיָיִמָא עֲלִיָּהוּ, אֲבָל וְעֵרְבֵי נַחַל וְדָאִי, כְּמָה דְאַתְמָר, וְאֵלִין אֵינוֹן כֹּלָהוּ לְאַרְקָא מִיָּא לְבִירָא.

תרגום לעברית

וְעֵרְבֵי נַחַל - שְׁנַיִם הֵם, שְׁנֵי נַחֲלֵי מַיִם מִתְכַּנְסִים לְתוֹכָם לְהָרִיק לְצַדִּיק. דְּבַר אַחֵר וְעֵרְבֵי נַחַל - אֵלֶּה הֵם גְּבוּרוֹת שְׁאֲחוּזוֹת בִּיצְחָק, שְׂבָאִים מַצֵּד אוֹתוֹ נַחַל עֲלִיּוֹן וְלֹא מַצֵּד הָאֵב. לְכֹן הַכֹּל נָאָה, וְלֹא מְבַשֵּׁם לְפִירוֹת, וְלֹא עוֹשֶׂה פִירוֹת. וְעֵרְבֵי נַחַל - שְׁנֵי עֲמוּדִים שֶׁהַגּוֹף עוֹמֵד עֲלֵיהֶם. אֲבָל וְעֵרְבֵי נַחַל וְדָאִי, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר, וְאֵלֶּה הֵם כָּלֶם לְרוֹקֵן מַיִם לְבֹאֵר.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ג'י')

מֵאִי פָּרִי עֵץ הָדָר אֵילָנָא דְאַתְרוּגָּא וּמֵאִי הָדָר הֵיִינוּ הָדָר עַל הַכֹּל וְהֵיִינוּ הָדָר דְּשִׁיר הַשִּׁירִים דְּכְתִיב בֵּיהּ (שִׁיר הַשִּׁירִים ו') מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ שְׁחַר. וְהֵיִינוּ עַל שֵׁם נִקְבָּה וְעַל שְׁמָה נִלְקָחָה נִקְבָּה מֵאָדָם שְׂאִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּים עוֹלָם הִתְחַתּוֹן בְּלֹא נִקְבָּה. וּמֵאִי טַעְמָא אֶקְרִי נִקְבָּה עַל שֵׁם שְׁנִקְבִּיהָ רַחֲבִים וַיֵּשׁ לָהּ נִקְבִּים יִתְרִים עַל הָאִישׁ. וּמֵאִי נִינְהוּ נִקְבִּים שְׂדִים וְרַחֲם וּבֵית קִיבוֹל הוֹלֵד.

מהו פרי עץ הדר? עץ האתרוג. ומהו הדר? הדר על הכל, והינו הדר של שיר השירים, שכתוב בו מי זאת הנשקפה כמו שחר. והינו על שם נקבה, ועל שמה נלקחה נקבה מאדם שאי אפשר להתקיים עולם התחתון בלא נקבה. ומה הטעם נקראת נקבה? על שם שנקביה רחבים, ויש לה נקבים יתרים על האיש, ומה הם הנקבים: שדים ורחם ובית קבול הולד.

טקסט הזוהר

ומאי ניהו שאמרו שיר השירים שהוא הדר לכל ספרי הקדש אין דאמר רבי יוחנן כל הספרים קדש ושיר השירים קדש קדשים, ומאי ניהו קדש קדשים. אלא קדש, שהוא קדש לקדשים. ומאי הם קדשים אלו שפנגד שש קצוות שבאדם וקדש הוי להו קדש לכלהו.

תרגום לעברית

ומה שאמרו, שיר השירים שהוא הדר לכל ספרי הקדש - כן. שאמר רבי יוחנן, כל הספרים קדש, ושיר השירים קדש קדשים. ומהו קדש קדשים? אלא קדש שהוא קדש לקדשים. ומה הם קדשים? אלו שפנגד שש קצוות שבאדם, וקדש יהיה להם קדש לכלם.

טקסט הזוהר

ומאי ניהו קדש זה, אתרוג שהוא הדר הכל. ולמה נקרא שמו הדר אל תקרי הדר אלא ה' דר זה אתרוג שהוא נפרד מאגד הלולב ואין מצות לולב קיימת אלא בו, והוא גם כן אגוד עם הכל. שעם כל אחד הוא ועם כולן יחד הוא.

ומהו קדש? זה אתרוג, שהוא הדר לכל. ולמה נקרא שמו הדר? אל תקרי הדר אלא ה' דר, זה אתרוג שהוא נפרד מאגד הלולב, ואין מצות לולב קימת אלא בו, והוא גם כן אגוד עם הכל, שעם כל אחד הוא, ועם כלם יחד הוא.

טקסט הזוהר

ומאי לולב כנגד חוט השדרה. וענף עץ עבות שענפיו חופין את רובו ואם אין ענפיו חופין את רובו אינו כלום. מפני מה, משל לאדם שבזרועותיו יגן על ראשו הרי זרועותיו שנים וראשו שלשה והיינו ענף לשמאל עבות לימין ונמצא עץ באמצע. ולמה נאמר בו עץ שהוא שורש האילן.

תרגום לעברית

ומהו הלולב? כנגד חוט השדרה. וענף עץ עבת - שענפיו חופים את רבו, ואם אין ענפיו חופים את רבו - אינו כלום. מפני מה? משל לאדם שבזרועותיו יגן על ראשו, הרי זרועותיו שנים וראשו שלשה, והיינו ענף לשמאל, עבת לימין, ונמצא עץ באמצע. ולמה נאמר בו עץ? שהוא שורש האילן.

טקסט הזוהר

ומאי ערבי נחל שוקי האדם שהם שתים. ומאי נינהו לישינא דערבי נחל, משום דגדול שבהם הוי למערב ומשם יונק כחו. ושל צפון הוא קטן ממנו מהלך חמש מאות שנה והוא ברוח צפונית מערבית ובו פועל ונקרא על שמו והם שניהם עצים. דבר אחר ערבי שפעמים מערבין פעולתן זה עם זה מאי ערבי נחל, נחל הוי על שם המקום שהם קבועים בו ששמו נחל כדכתיב (קהלת א') כל הנחלים הולכים אל הים.

ומה זה ערבי נחל? שוקי האדם שהם שתיים. ומהו לשון של ערבי נחל? משום שגדול שבהם הוא למערב, ומשם יונק כחו, ושל צפון הוא קטן ממנו מהלך חמש מאות שנה, והוא ברוח צפונית מערבית, ובו פועל ונקרא על שמו, והם שניהם עצים. דבר אחר ערבי - שפעמים מערבים פעלתם זה עם זה. מה זה ערבי נחל? נחל הוא על שם המקום שהם קבועים בו ששמו נחל, כמו שכתוב כל הנחלים הלכים אל הים.

טקסט הזהר

מאי ניהו ים, הוי אומר זה אתרוג. ומנא לן דכל מדה ומדה מאלו השבעה איקרי נחל שנאמר (במדבר כ"א) וממתנה נחליאל אל תקרי נחליאל אלא נחלי אל. ועוד שם, מה לב, הדר פרי הגוף, אף ישראל פרי עץ הדר. מה אילן תמר, ענפיו סביביו ולולבו באמצע, אף ישראל נטלו גוף האילן הזה שהוא לבו וכנגד הגוף חוט השדרה באדם שהוא עיקר הגוף. ומה לולב זה כתיב לו לב אף לב מסור לו. ומה לב זה שלשים ושתים נתיבות חכמה בו, אף בכל נתיב מהן צורה שומרת שנאמר (בראשית ג') לשמור את דרך עץ החיים: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

מהו ים? הוי אומר זה אתרוג. ומנין לנו שכל מדה ומדה מאלו השבעה נקראת נחל? שנאמר וממתנה נחליאל, אל תקרי נחליאל אלא נחלי אל. ועוד שם, מה לב, הדר פרי הגוף, אף ישראל פרי עץ הדר. מה אילן תמר, ענפיו סביביו ולולבו באמצע, אף ישראל נטלו גוף האילן הזה שהוא לבו, וכנגד הגוף חוט השדרה באדם שהוא עקר הגוף. ומה לולב זה כתוב לו לב, אף לב מסור לו. ומה לב זה שלשים ושתים נתיבות חכמה בו, אף בכל נתיב מהן צורה שומרת, שנאמר לשמור את דרך עץ החיים: ע"כ מההשמטות

דְּבַר אַחֲרֵי, וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר, דָּא אֲבָרְהָם. כַּפֶּת תְּמָרִים, דָּא יִצְחָק. וְעֵנָף עֵץ עָבוֹת, דָּא יַעֲקֹב. וְעֶרְבֵי נָחַל, אֵלֶּיךָ אֵינוֹן תִּרְיִן דְּרָגִין דְּאִמְרָן.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֲרֵי, וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר - זֶה אֲבָרְהָם. כַּפֶּת תְּמָרִים - זֶה יִצְחָק. וְעֵנָף עֵץ עָבוֹת - זֶה יַעֲקֹב. וְעֶרְבֵי נָחַל - אֵלֶּיךָ הֵן שְׁתֵּי הַדְּרָגוֹת שְׂאֵם רִנּוֹ.

טקסט הזוהר

וּמֵאֵן דְּמִתְנִי הָאִי, בְּגִין דְּעֵץ עָבוֹת דָּא יַעֲקֹב, דְּאֲחִיד לְכָלְהוּ חֻלְקִין, וּדְאִי דָּא יַעֲקֹב. אֲבָל הָא אֹקִימָנָא, פְּרִי עֵץ הָדָר דָּא בִּירָא דִּיצְחָק, דָּא גְבוּרָה תַתְּאָה. כַּפֶּת תְּמָרִים. כַּפֶּת חֲסֵר, קְשׁוּרָא דְאִתְקַשֵּׁר בְּבִירָא, כְּמָא דְאֵת אִמֵּר, (דְּנִיאל ג') כְּפִיתוּ בְּסִרְבְּלִיהוֹן, בְּגִין דְּאֵלֶּיךָ לָא סְלִקִין דָּא בְּלָא דָּא. וְעֵנָף עֵץ עָבוֹת, עֲנָפָא הוּא עֲלָאָה, דְּאִתְעַבִּיד עֵץ עָבוֹת, וְאֲחִיד לְכָל סְטָרָא, כְּמָה דְאִתְמַר. עֶרְבֵי נָחַל דָּא יִצְחָק, בְּכָל סְטָרִי, דְּאִתְיָדֵן בְּסְטָרָא דְנִחְלָא, וְלָא בְּסְטָרָא דְאִבָּא. דְּתַנִּינֵן, אִף עַל גַּב דְּבִהָאִי נָחַל דִּינָא לָא אֲשַׁתַּכַּח בֵּיהּ, דִּינִין מִתְעַרְיִן מִנֶּיהָ.

תרגום לעברית

וּמִי שְׁשׁוֹנָה זֶה, מְשׁוּם שֶׁעֵץ עָבוֹת זֶה יַעֲקֹב, שְׂאוּחֵז אֶת כָּל הַחֻלְקִים, וּדְאִי זֶה יַעֲקֹב. אֲבָל הָרִי בְּאַרְנוֹ, פְּרִי עֵץ הָדָר - זֶה בְּאֵר יִצְחָק, זֶה גְבוּרָה תַתְּוֹנָה. כַּפֶּת תְּמָרִים - כַּפֶּת חֲסֵר, קְשֵׁר שְׁנִקְשֵׁר בְּבִירָא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּנִיאל ג') כְּפִוּתִים בְּסִרְבְּלִיהֶם, מְשׁוּם שֶׁאֵלֶּה לָא עוֹלִים זֶה בְּלִי זֶה. וְעֵנָף עֵץ עָבוֹת, עֲנָף הוּא עֲלִיּוֹן שֶׁנַּעֲשֶׂה עֵץ עָבוֹת וְאוּחֵז לְכָל צֶדֶד, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. עֶרְבֵי נָחַל - זֶה יִצְחָק, בְּכָל הַצְדָדִים שְׂאִחוּזִים בְּצֶד הַנָּחַל וְלֹא בְּצֶד הָאֵב. שְׁשֻׁנֵּנוּ, אִף עַל גַּב שֶׁבְּנָחַל הַזֶּה לֹא נִמְצָא דִין, מִתְעוֹרְרִים מִמֶּנּוּ דִּינִים.

וְרַב הַמְנוּנָא סָבָא פָּרִישׁ, וְעַרְבֵי נַחַל, אֵינוֹן תְּרִין קָיִימִין דְּקֶאֱמָרֶן, דְּמֵיִיא נְפָקִי מִנִּיָּהּ, וְשִׁפִּיר. אָבֵל תָּא חֲזִי, הָא חֲזִינֵן דְּתִרִין דְּרָגִין אֵלִין דְּקָיִימִי עַל דְּרָגָא דְּצָדִיק, אִיבָא וּכְנִישׁוּ רַבְרָבָא (ס' א' דברכאן) נְפָקִי מִנִּיָּהּ, וְעַרְבֵי נַחַל לָא נְפָקִי מִנִּיָּהּ, אִיבָא, וְלֹא טַעְמָא, וְלֹא רִיחָא. וְהָא אוּקִימָנָא וְכָלָא שִׁפִּיר.

תרגום לעברית

וְרַב הַמְנוּנָא הֶזְקֵן פֶּרֶשׁ, וְעַרְבֵי נַחַל - אֵלֹו שְׁנֵי הָעֲמוּדִים שְׁאֻמְרָנוּ שְׂיוּצָאִים מֵהֶם מִים, וְיָפָה. אָבֵל בָּא רָאָה, הֲרִי רָאִינוּ שְׁשִׁתִּי דְּרָגוֹת אֵלֶּה שְׁעוּמָדוֹת עַל דְּרָגָה שֶׁל צָדִיק, פָּרִי וְכִנּוּס גָּדוֹל [הברכות] יוּצָאִים מֵהֶם, וְעַרְבֵי נַחַל לֹא יוּצָאִים מֵהֶם לֹא פָרִי וְלֹא טַעַם וְלֹא רִיחַ, וְהֲרִי בְּאֻרָנוּ, וְהַכֹּל יָפָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֶתְרוּג

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן אֶתְרוּג בְּשִׁמְאָל, כְּנֶגֶד הַלֵּב. לְוִלָּב בְּיָמִין. כַּפֹּת בְּכָל, וְקָשׁוּר בְּכָל, שְׁהָרִי צָדִיק כַּפּוֹת הוּא בְּכָל הַצְדָדִים וְקָשׁוּר בְּכָל, וְזֶהוּ קָשׁוּר הָאֻמוּנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.